

Giulia
Bonati

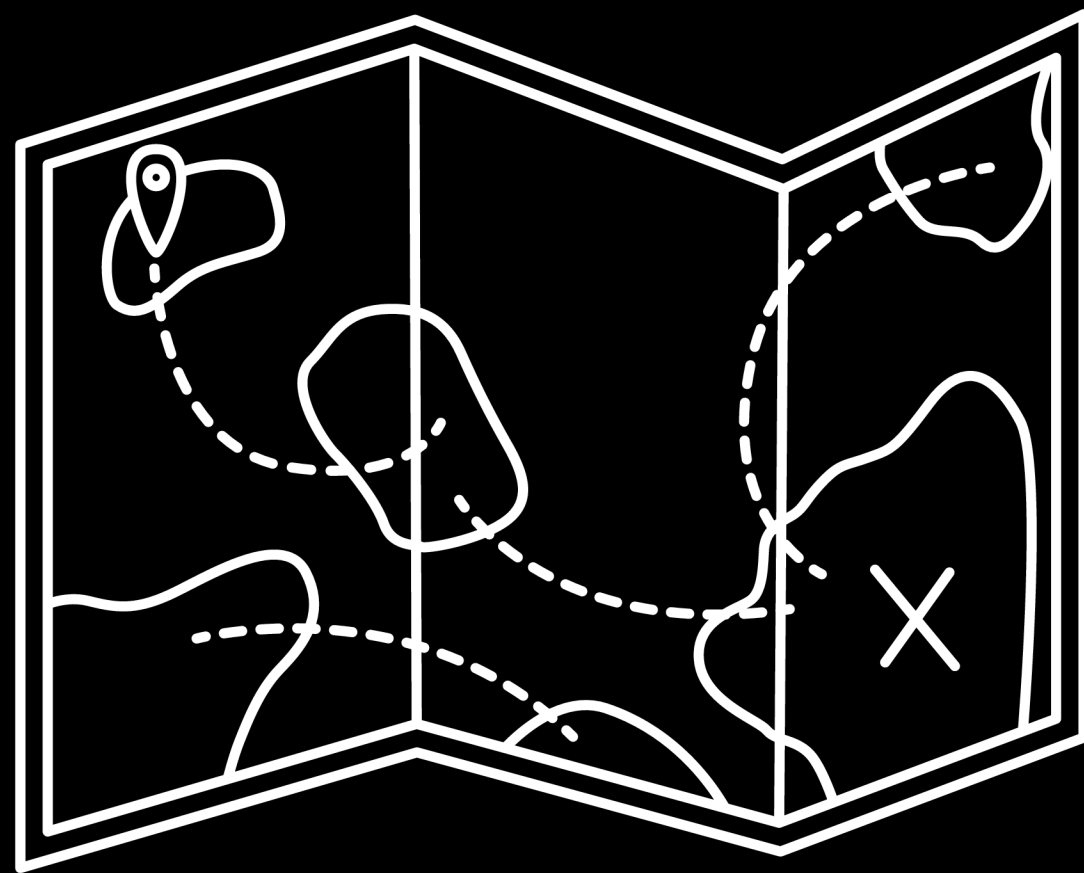
UX LOCALIZATION SPECIALIST



SECTORS I SPECIALIZE IN



- E-commerce
- Wellness
- FemTech
- Fintech
- Software, SaaS
- Travel
- Education & E-learning



BOOKING.COM

A leading online travel platform, offering a vast selection of accommodations, flights, rental cars, and more, empowering travelers to easily discover, book, and enjoy memorable experiences around the world.

Language: English (UK) to Italian (IT)

Sector: Tourism

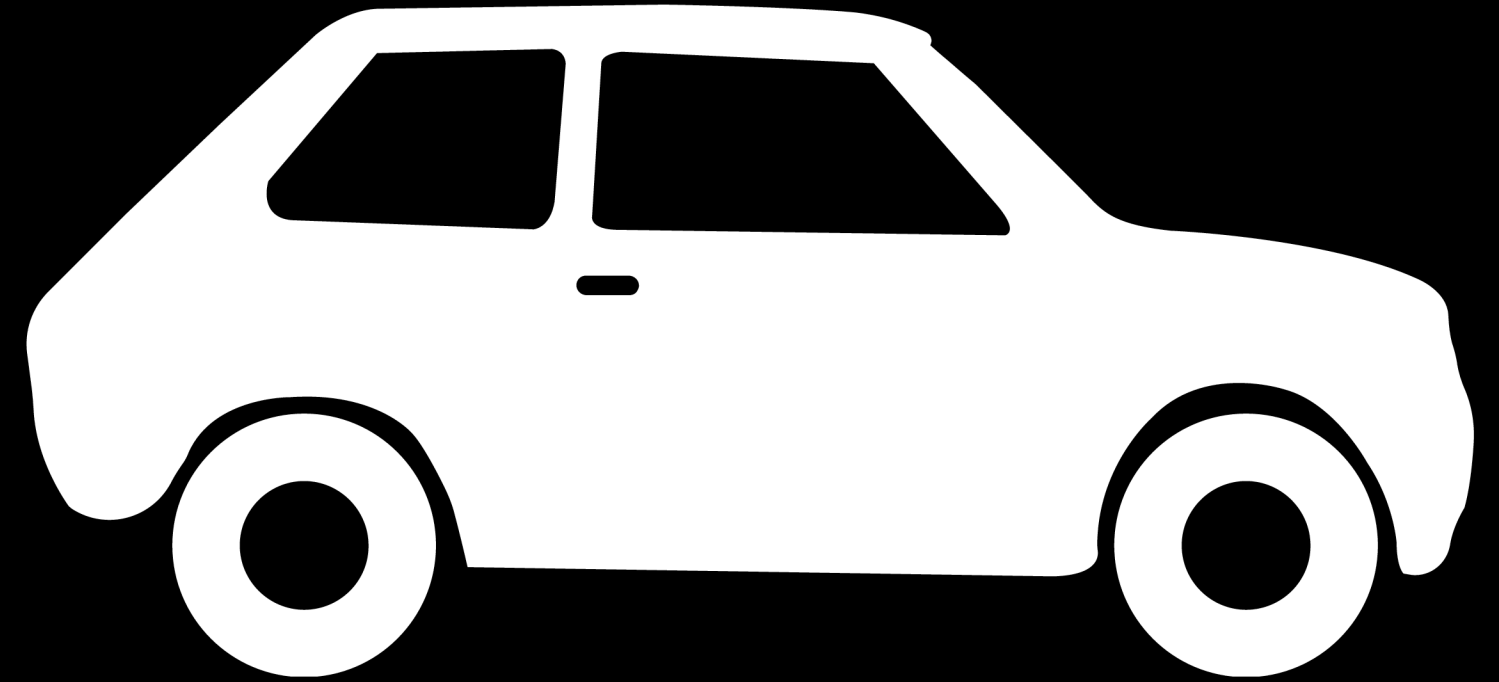
Services: Post-editing of hotel and attractions website descriptions

Tech: Phrase, Xbench

KPIs: +200.000 words post-edited

HERTZ:IS

Hertz Car Rental is a leading and award-winning car hire company operating for over 50 years in Iceland.



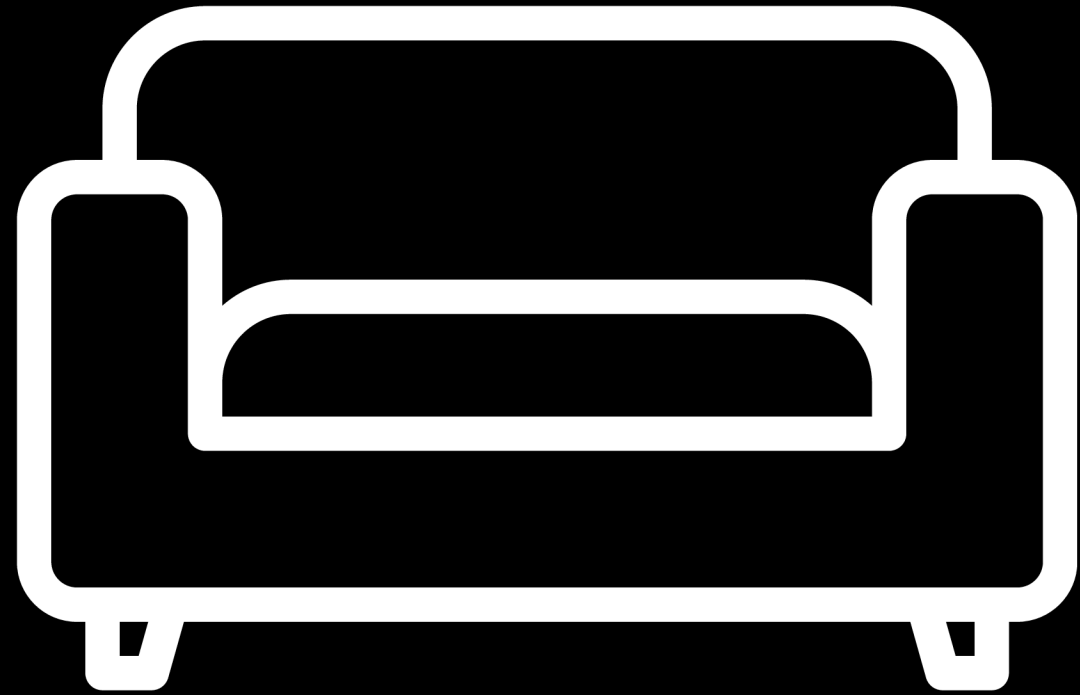
Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Car rental/Tourism

Services: Website localization and SEO optimization

Tech: Memoq, Übersuggest, Rank Math SEO PRO, Google Analytics

KPIs: +100.000 words translated



WAYFAIR.COM

Wayfair is a prominent e-commerce company specializing in home furnishings and decor. With a vast selection of products ranging from furniture and lighting to rugs and bedding, Wayfair offers customers a convenient and diverse shopping experience.

Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Furniture and Design

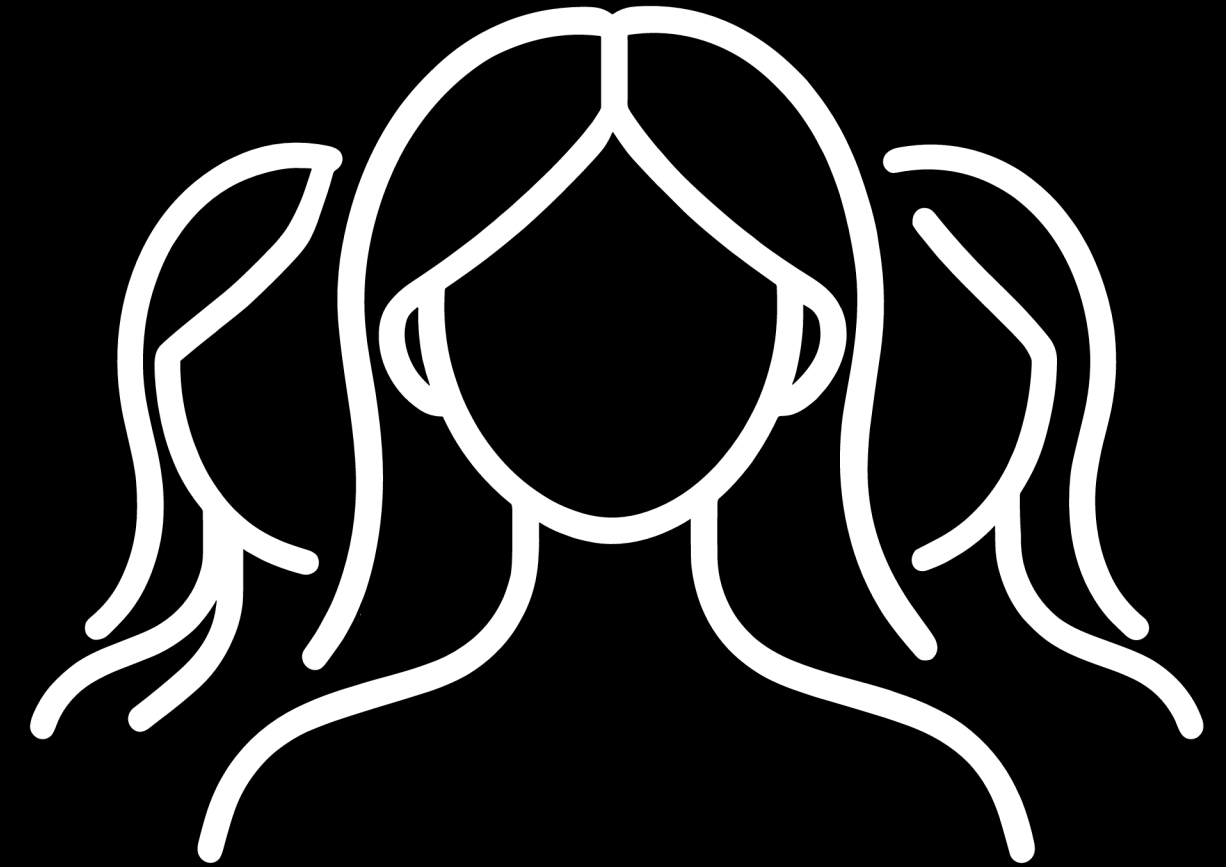
Services: Website localization and marketing translation (E-commerce, Partner Home, UI, newsletter, blog, client surveys)

Tech: Smartling, XBench

KPIs: +200.000 words translated

PERFIT

A pioneering company dedicated to women's health and wellness, specializing in innovative pelvic floor training devices and empowering women to take control of their pelvic health through effective and engaging solutions.



Language: English (UK) to Italian (IT)

Sector: Female technology and healthcare

Services: Website localization (UI, newsletter, blog)

Tech: SDL Trados, Google Sheet, XBench

KPIs: +100.000 words translated



MARGINBUSINESS

MarginBusiness is a renowned translation agency that specializes in providing top-notch language services, with a particular focus on SEO optimization for Amazon listings.

Language: English (UK) to Italian (IT)

Sector: E-commerce (General)

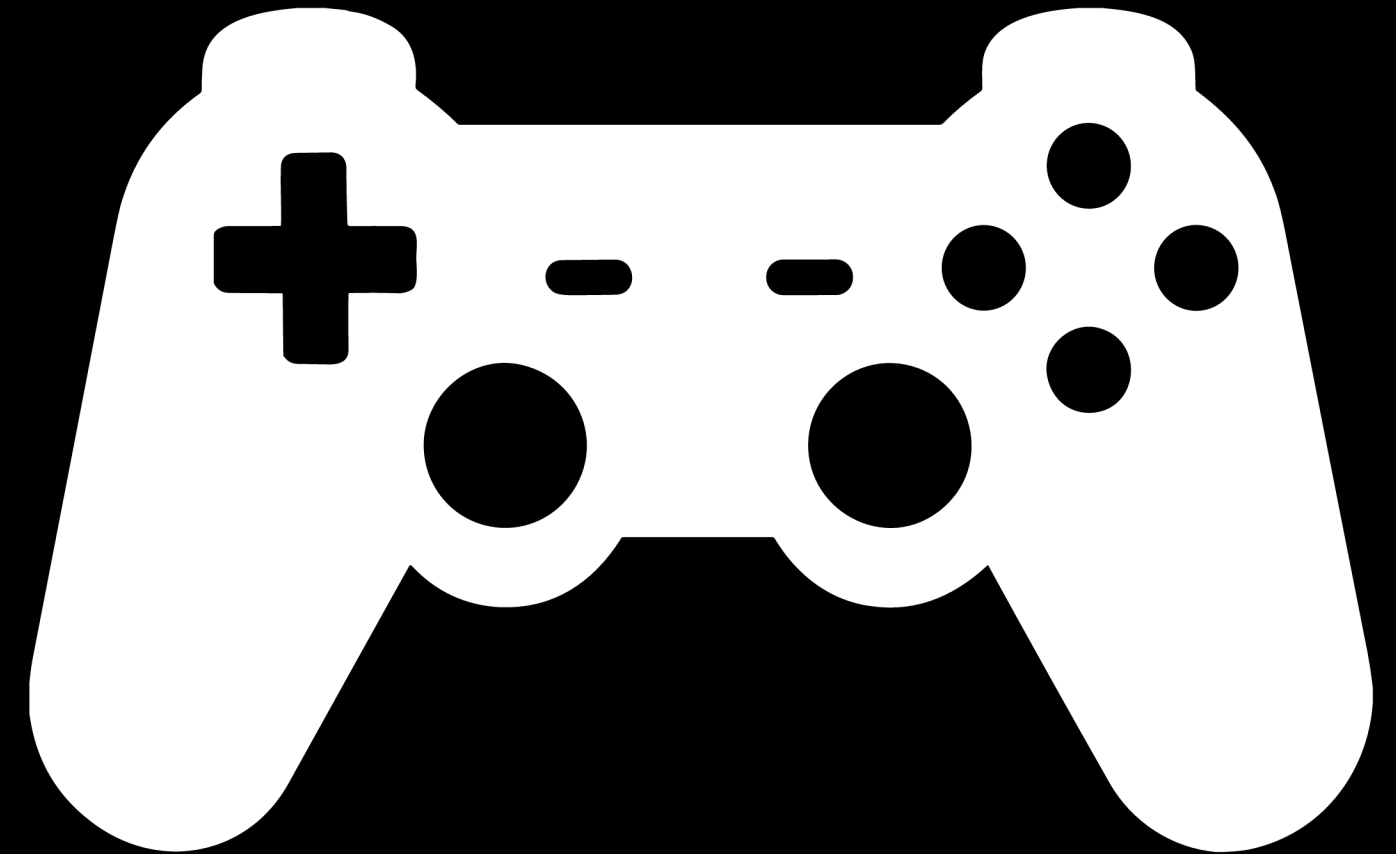
Services: Translation, SEO optimization, Keyword Research

Tech: Helium10

KPIs: +30.000 words translated with keyword research

GLOBALOC

Based in Berlin, GlobaLoc GmbH is a specialized provider of gaming translation and localization services.



Final client: Game engine of a popular online multiplayer game.

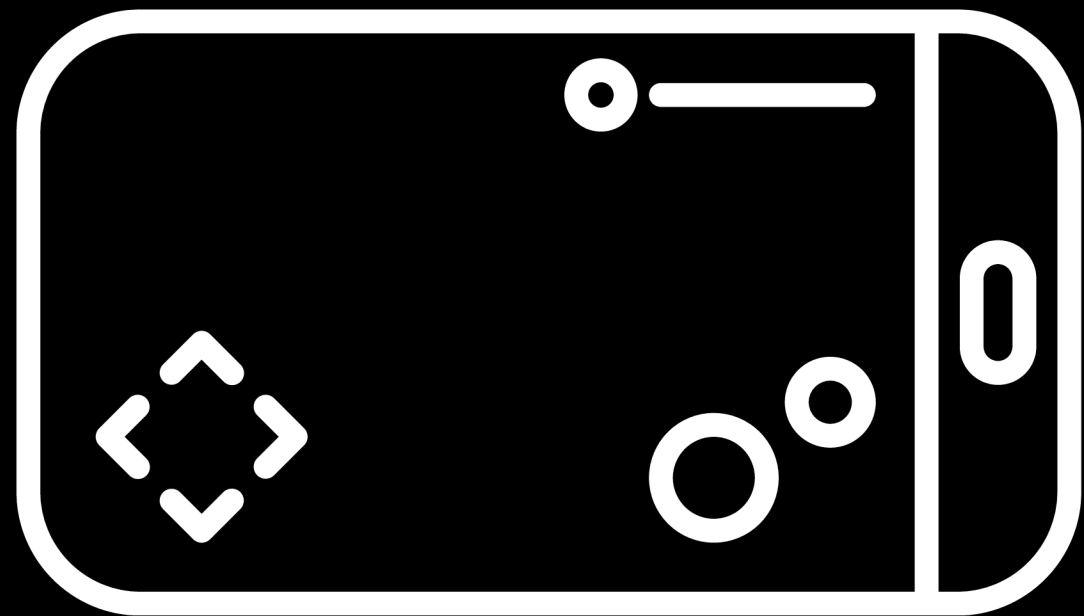
Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Gaming apps, software

Services: Software localization, website localization

Tech: Memoq

KPIs: +300.000 words translated, +50.000 words post-edited



GLOHOW

Glohow is a Southeast Asian tech consultancy specializing in go-to-market strategies and digital transformation.

Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Gaming apps

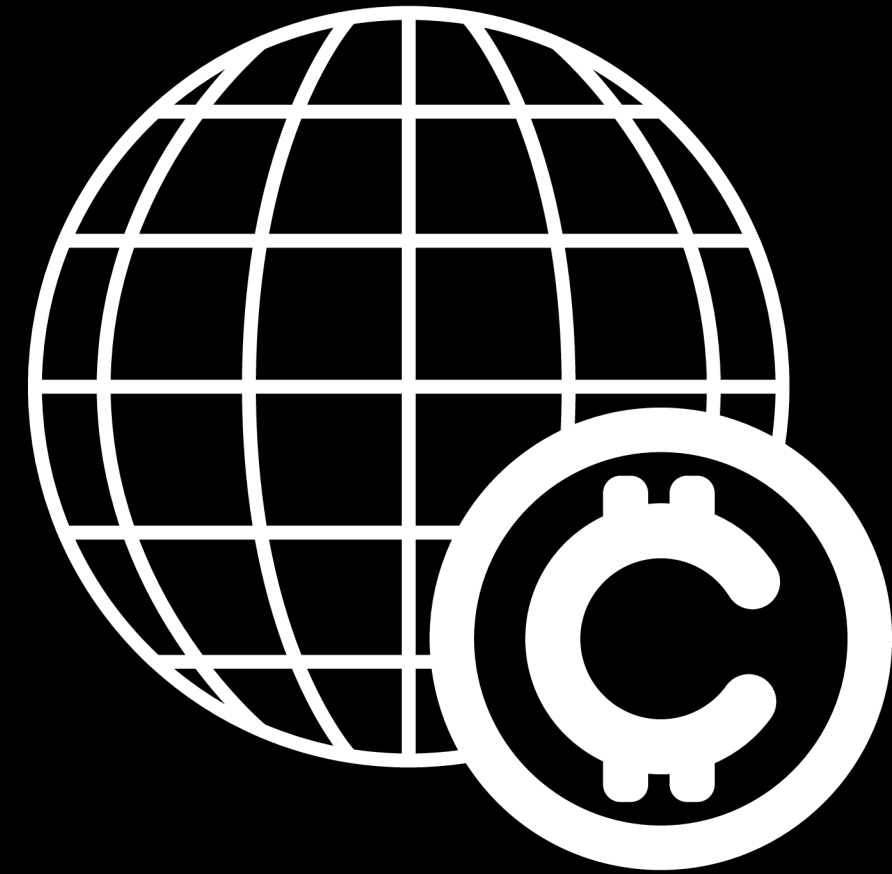
Services: Game localization

Tech: Trados, Google Sheets

KPIs: +500.000 words translated

CRYPTO.COM

Leading cryptocurrency company offering a wide range of digital financial services, including crypto trading, payments, and investment opportunities.



Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Cryptocurrency

Services: App localization, website localization, post-editing

Tech: Lokalise

KPIs: +500.000 words translated



LIVEN APP

A wellness and meditation app offering audio-guided sessions, breathing exercises, and mindfulness tools

Language: English (UK) to Italian (IT)

Sector: Wellness, Mental Health

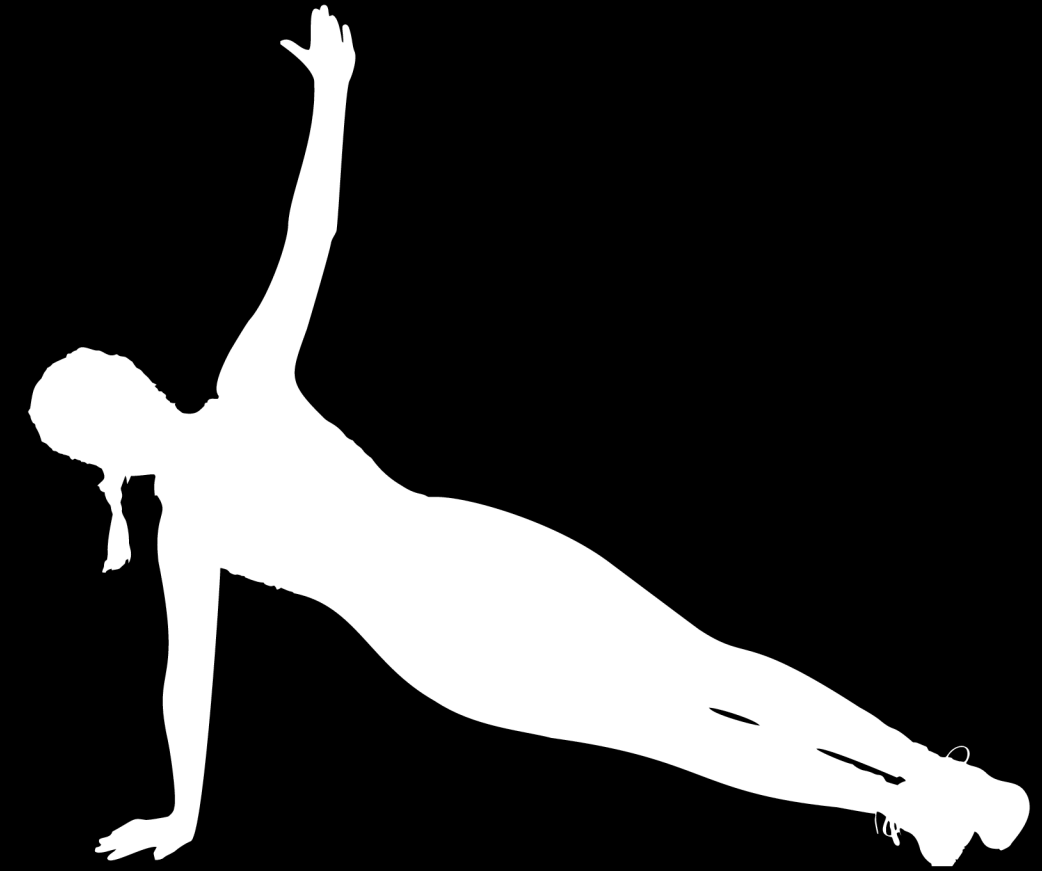
Services: App localization

Tech: Crowdin

KPIs: +20.000 words translated

iFIT

iFIT is a connected fitness platform offering interactive workouts via the iFIT app and compatible equipment (NordicTrack, ProForm), combining guided training with real-time performance insights.



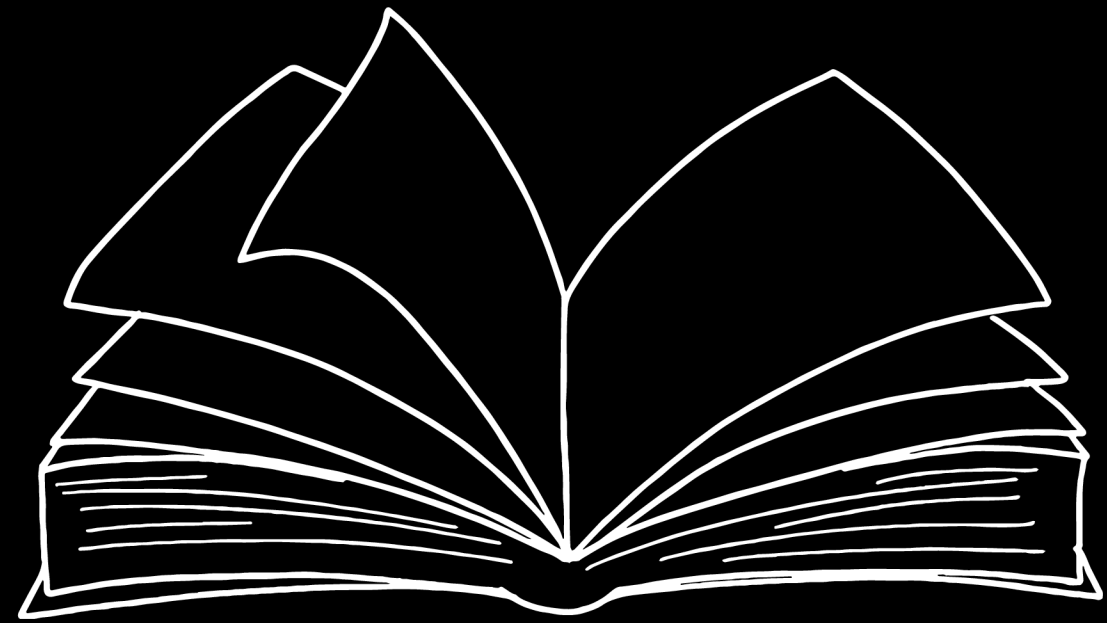
Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Fitness & Wellness (Connected Fitness / SaaS)

Services: EN→IT localization of app & web UI (labels, CTAs, onboarding, error states), workout video subtitles

Tech: Smartling, Xbench

KPIs: +40.000 words translated



YOU LEARN

YouLearnt is a cutting-edge educational platform focused on making high-quality learning accessible to individuals and organisations alike.

Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: E-Learning

Services: Article translation, post-editing

Tech: Trados

KPIs: +20.000 words translated

SPRACHHELD

Sprachheld is a Germany-based language-learning platform that provides practical tips, resources, and online materials for adult learners.

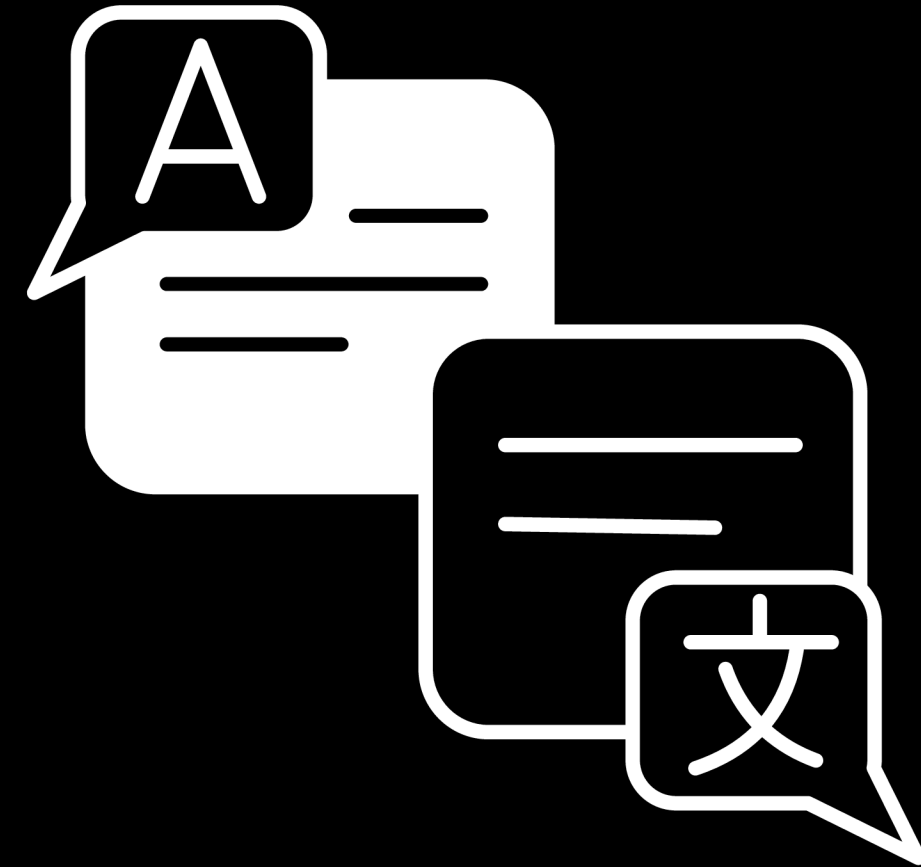
Language: German (DE) to Italian (IT)

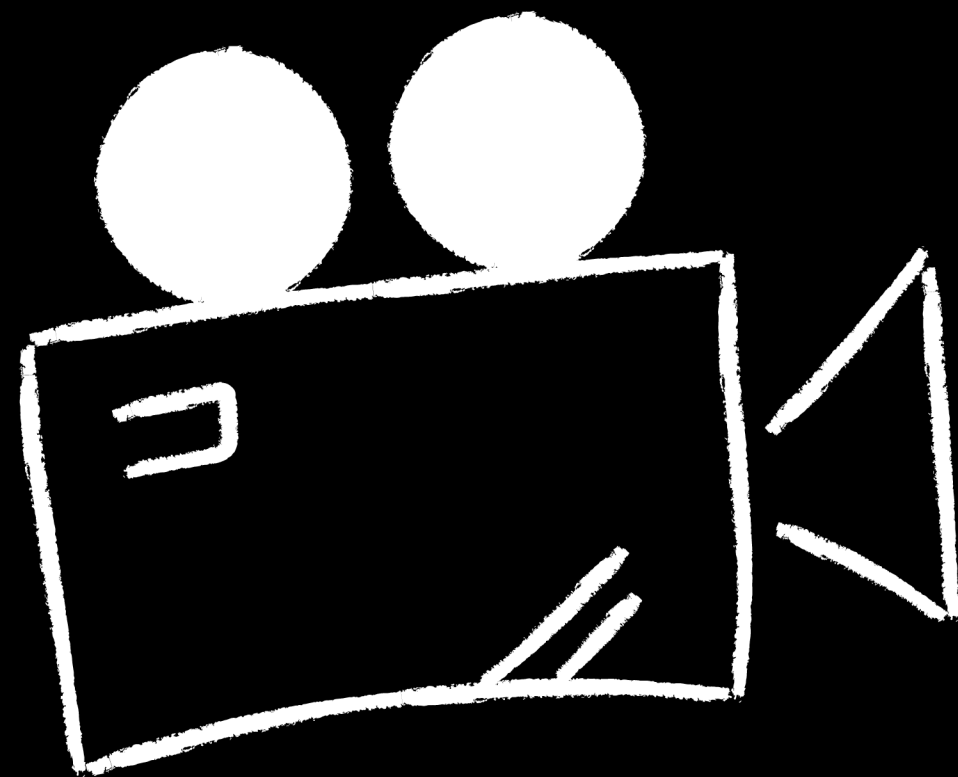
Sector: E-Learning

Services: Lesson content localization

Tech: Memoq, Google Docs

KPIs: +10.000 words translated





OPEN SHOT VIDEO EDITOR

OpenShot Video Editor, produced by OpenShot Studios LLC, is a feature-rich, user-friendly video editing software that empowers creators to produce professional-quality videos.

Language: English (US) to Italian (IT)

Sector: Video-editing

Services: Software localization

Tech: SDL Trados

KPIs: +20.000 words translated

MIXBRICKS

Mixbricks is a creative web app that transforms user photos into brick-style mosaics with printable build instructions.



Language: English (UK) to Italian (IT)

Sector: Creative tech + e-commerce

Services: Italian LQA & UX proofreading of the full user flow (website UI, upload email, generation flow messages, PDF instructions)

Tech: Google sheets, LanguageTool

KPIs: 2.000 words translated

*Connect
With Me*



+39 3494024707



www.giuliabonati.com



info@giuliabonati.com